

中藏经语译

李聪甫
主编

新学
解
PDG

内 容 提 要

《中藏经》又名《华氏中藏经》，旧题汉·华佗撰。本书历来多认为是后人伪托之作，或疑为六朝人手笔，或疑华佗弟子吴普、樊阿依华氏遗意辑录。但本书有较高的学术价值，则是国内外学术界公认的。

全书共分为三卷，上卷和中卷共有49论，分论天地、阴阳、水火、寒热、虚实、脉色、脏腑辨证及痹证、痞证、中风、水肿、脚气、淋证、瘕瘕、积聚、痈疽、疔疮等。论中有的详述病源、病理，有的兼叙诊断、治则。更为突出的是在论及脏腑辨证中，以“虚、实、寒、热、生、死、逆、顺”为之“八纲”，是对《内》、《难》等古籍探赜索隐、发挥蕴奥之明鉴。下卷为附方。记载治疗各种疾病的药方60道，多为汉代以前的古方。

本书是《中藏经》第一部语译本，名曰《中藏经语译》。本书是依据李聪甫氏主编的《中藏经校注》进行语译的。49论各篇首设提要，简述其内容大略；注文重在语译中沿用之名词术语及语译时难于表述的疑难字、词；语译以直译为主，保持了原文意旨，译词准确，笔调流畅，可称为语译本书的最佳普及本。

中 藏 经 语 译

李聪甫 主编

人民卫生出版社出版
(北京市崇文区天坛西里10号)

人民卫生出版社胶印厂印刷

新华书店北京发行所发行

850×1168毫米32开本 4 $\frac{1}{2}$ 印张 91千字
1990年5月第1版 1990年5月第1版第1次印刷
印数：00,001—2,050

ISBN7-117-01281-1/R·1282 定价：3.00元

[科技新书目213—237]

出版者的话

根据中共中央和国务院关于加强古籍整理的指示精神,以及卫生部1982年制定的“中医古籍整理规划”的要求,在卫生部和国家中医药管理局的领导下,我社在组织中医专家、学者和研究人员在最佳版本基础上整理古医籍的同时,委托十一位著名中医专家,用了七、八年时间,对规划内《黄帝内经素问》等十一部重点中医古籍分工进行整理研究,最后编著成校注本十种、语译本八种、辑校本一种,即《黄帝内经素问校注》、《黄帝内经素问语译》、《灵枢经校注》、《灵枢经语译》、《伤寒论校注》、《伤寒论语译》、《金匱要略校注》、《金匱要略语译》、《难经校注》、《难经语译》、《脉经校注》、《脉经语译》、《中藏经校注》、《中藏经语译》、《黄帝内经太素校注》、《黄帝内经太素语译》、《针灸甲乙经校注》、《诸病源候论校注》、《神农本草经辑校》等十九种著作。并列入卫生部与国家中医药管理局文献研究方面的科研课题。

在整理研究过程中,从全国聘请与各部著作有关的中医专家、学者参加了论证和审定,以期在保持原书原貌的基础上,广泛吸收中医学理论研究和文史研究的新成果,使其成为研究重点中医古籍的专著,反映当代学术研究的水平。因此,本书的出版,具有较高的学术研究价值。

然而,历代中医古籍的内容是极其广博的,距今的年代是极其久远的,有些内容虽然经过研究,但目前尚无定论或做出解释,有待今后深入研究。

前 言

《中藏经》，托名为汉·华佗所撰。初步考证，是华佗的弟子或其后人辑录而成，大约成书于六朝时期。其中部分地保存了上古医经内容和华佗的学术思想。但由于托名之嫌，又由于后世增附的邓处中序荒诞不经，致使这颗医籍明珠蒙尘千载。然而，医籍能否传世，自当首重学术价值，如果学伪术伪，则虽非伪托之书也不能传于世，如果学真术真，则虽为伪托之书也终不可不传于世。《中藏经》之所以终究能流传至今，正因为这是一部具有系统、简明、精辟、实用、完整五大特点的医著。

全书分三卷。上卷、中卷共四十九论，下卷附有疗诸病药方实计六十八道。如果按内容区划，则可分为四个部分：

第一部分，第一至第二十论，为总论。

第二部分，第二十一论至第三十二论，为脏腑虚实寒热生死逆顺诊法的专论。

第三部分，第二十三论至第四十九论，为各种疾病诊治方法的分论。

第四部分，附方。

全书所论以脏腑脉证为中心，以《内经》、《难经》以及上古医经之中的理论为主臬，提纲挈领，发挥奥义，形成了我国最早以脉证为中心的脏腑辨证学说，首创了脏腑辨证“八纲”（虚、实、寒、热、生、死、逆、顺），奠定了脏腑辨证的理论基础。同时，内容丰富，剖析详明，探赜索隐，自成系统。在阐释病机，详明脉理，诊察顺逆，决断生死，解释三焦等多方面，均有独特而精辟的论述；所附药方虽经后人增附，但仍不乏简验便廉之剂；所弘扬的“贵阳贱阴”思想对后世崇阳、养阳、温阳的医家影响深远。由此可见，《中藏经》是渊源于《内》、《难》，植根于实践，确具真知，切合实用的一部中医经典。正如前贤所言：“论脉论证，

皆洞见阴阳升降虚实之微”，“其议论卓然，精深高远，视脉察色，以决死生。虽不敢以为真是元化之书，若行于世，使医者得以习读之，所济多矣！”然而，自传世以来，尚未系统整理研究，至于语译全书，使之通达晓畅，普及医界，则尚属中医文献研究中的一空白。

本次语译，是以重点中医古籍整理研究著作《中藏经校注》本为据，其具体语译原则与方法如下：

第一、遵循《中医古籍校注通则》中有关语译的规定，以忠实于原文为第一宗旨，力求做到“信、达、雅”。

第二、本书以《中藏经校注》为底本进行语译。底本中的校勘注文，凡可供语译时直接引用，或给读者以启示者，均加用〔 〕移入正文的相应位置。

第三、凡词义、语法古今有别之处，据原字原句之义按现代词义、语法直译，在译文中概不掺入说明性文字。因此，凡疑难冷僻字词、或易产生歧义的字词，直译尚不足以显示原旨者，辅以注释，以利文义的贯通。凡随文直译则词义已明，以及常见的名词、术语概不出注。

第四、卷下诸方中主治、用法的文字简明易懂，所以仅对有碍理解的字词加以注释。其所述制法中的“右件”、“右药”中的“右”字，因横排版的需要改为“上”字，不另出注。

第五、每论原文之前，扼要提示全篇内容，并说明各段大意。

本次语译属于国家中医药管理局重点课题《中藏经》整理研究内容之一。这一课题开展以来，卫生部暨国家中医药管理局、中医古籍整理出版办公室、人民卫生出版社的领导同志和负责论证、审定的各位专家给予了大力的支持和指导。

语译本亦承凌耀星、沈炎南、钱超尘三位主审专家审定，在本书的出版过程中，得到张瑞祥、白永波、李世华等领导与编审的帮助，在此一并谨申谢忱。

中医经典的语译是继承与发扬中医学术的一项重要工作，但中医经典的语译又是十分艰难的工作。本次语译因力量所限，同时由于这是一块千百年来尚未开垦的处女地，因而，谬误之处难

免，尚希不吝指正。

《中藏经》整理研究课题组

一九八八年十一月二十五日

重校华氏中藏经序

《华氏中藏经》，见郑樵《通志·艺文略》，为一卷，陈振孙《书录解题》同云：汉·谯郡华佗元化撰。《宋史·艺文志》华氏作黄^{〔疑脱氏字〕}，盖误。今世传本有八卷，吴勉学刊在《古今医统》中。

【语译】《华氏中藏经》，首先出现在郑樵《通志·艺文略》中，记作一卷，陈振孙《书录解题》也说：是汉代谯郡人华佗、字元化所撰。《宋史·艺文志》华氏作黄氏，大概是笔误。现在通行本有八卷，是吴勉学刊刻在《古今医统》中的。

余以乾隆丁未年入翰林。在都见赵文敏⁽¹⁾手写本。卷上，自第十篇性急则脉急已下起，至第二十九篇为一卷；卷下，自万应丸药方至末为一卷；失其中卷。审是真迹。后归张太史锦芳，其弟录稿赠余。又以嘉庆戊辰年乞假南归，在吴门见周氏所藏元人写本，亦称赵书，具有上、中、下三卷，而缺“论杂病必死候第四十八”及“察声色形证决死法第四十九”两篇。合前后二本，校勘明本，每篇脱落舛⁽²⁾误凡有数百字，其方药名件、次序、分量，俱经后人改易，或有删去其方者。今以赵写两本为定。

注(1) 赵文敏：即赵孟頫。

(2) 舛(chuǎn 喘)：错。

【语译】我在乾隆丁未年(公元1787年)进翰林院任职时，在京都见到赵文敏的手写本。赵写本卷上，自第十篇“性急则脉急”以下起，至第二十九篇为一卷；卷下，自“万应丸”药方至

目 录

华氏中藏经卷上

人法于天地论第一.....	1
阴阳大要调神论第二.....	4
生成论第三.....	7
阳厥论第四.....	8
阴厥论第五.....	9
阴阳否格论第六.....	10
寒热论第七.....	11
虚实要论第八.....	13
上下不宁论第九.....	16
脉要论第十.....	17
五色脉论第十一.....	18
脉病外内证决论第十二.....	18
生死要论第十三.....	20
病有灾怪论第十四.....	21
水法有六论第十五.....	22
火法有五论第十六.....	23
风中有五生死论第十七.....	24
积聚癥瘕杂虫论第十八.....	27
劳伤论第十九.....	29
传尸论第二十.....	30
论五脏六腑虚实寒热生死逆顺之法第二十一.....	31
论肝脏虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十二.....	32
论胆虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十三.....	35
论心脏虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十四.....	37
论小肠虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十五.....	43

论脾脏虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十六	45
论胃虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十七	50
论肺脏虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十八	52
论大肠虚实寒热生死逆顺脉证之法第二十九	57

华氏中藏经卷中

论肾脏虚实寒热生死逆顺脉证之法第三十	59
论膀胱虚实寒热生死逆顺脉证之法第三十一	64
论三焦虚实寒热生死逆顺脉证之法第三十二	66
论痹第三十三	68
论气痹第三十四	70
论血痹第三十五	71
论肉痹第三十六	71
论筋痹第三十七	72
论骨痹第三十八	73
治中风偏枯之法第三十九	74
论五丁状候第四十	75
论痈疽疮肿第四十一	77
论脚弱状候不同第四十二	79
论水肿脉证生死候第四十三	83
论诸淋及小便不利第四十四	86
论服饵得失第四十五	88
辨三痞论并方第四十六	90
辨上痞候并方	90
辨中痞候并方	91
辨下痞候并方	91
论诸病治疗交错致于死候第四十七	92
论诊杂病必死候第四十八	96
察声色形证决死法第四十九	101

华氏中藏经卷下

疗诸病药方六十道	108
----------------	-----

万应丸(108) 疗万病六神丹(110) 安息香丸(110) 明月丹(111)

地黄煎 (111) 起蒸中央汤 (112) 补药麝脐丸 (112) 太上延年万胜
 追魂散 (112) 醉仙丹 (113) 灵乌丹 (113) 扁鹊玉壶丹 (113) 葛
 玄真人百补构精丸 (114) 涩精金锁丹 (114) 疗百疾延寿酒 (114)
 交藤丸 (114) 天仙丸 (115) 左慈真人千金地黄煎 (115) 取积聚
 方 (115) 治癥瘕方 (115) 通气阿魏丸 (115) 治尸厥卒痛方 (116)
 鬼哭丹 (116) 治心痛不可忍者 (116) 取长虫兼治心痛方 (116) 治
 虫毒方 (117) 破棺丹 (117) 再生丸 (118) 救生丸 (118) 治脾厥
 吐泻霍乱 (118) 三生散 (118) 起卒死 (119) 浴肠汤 (119) 破黄
 七神丹 (119) 三黄丸 (119) 通中延命玄冥煮朱砂法 (120) 治暴热毒、心
 肺烦而呕血方 (120) 治吐血方 (120) 治中喝死、心下犹暖、起死方 (120)
 玉霜膏 (120) 百生方 (121) 治喉闭、闷气欲死者 (121) 治漏胎、胎损
 方 (121) 治妇人血崩方 (121) 治妇人血闭方 (121) 三不鸣散 (121)
 甘草汤 (121) 治溺死方 (121) 治缢死方 (122) 槐子散 (122) 治
 肠风下血 (122) 治暴喘欲死方 (122) 大圣通神乳香膏 (122) 水澄
 膏 (123) 更苏膏 (123) 千金膏 (123) 定命丸 (123) 麝香丸 (124)
 香鼠散 (124) 定痛生肌肉方 (124) 又定痛生肌肉方 (124) 治白丁
 增寒喘急昏冒方 (124) 又取白丁方 (124) 治赤丁方 (125) 又取赤
 丁方 (125) 治黄丁方 (125) 又取黄丁方 (125) 治黑丁方 (125)
 治青丁方 (125)

后记.....127

华氏中藏经卷上

赐进士及第授通奉大夫署山东布政使督粮道孙星衍校

人法于天地论第一

【提要】 本论是全书的总纲。基于人与天地相应的思想，概括地论述了人与自然的关系，阐明了知人验天、知天验人的主旨。全文分四段：一、提出人禀天、委地而有形神的基本认识，论述人体气机能否调适取决于天地之气是否顺逆。二、采用类比的方法，述明天地与人的正常变化。三、采用类比的方法，述明天地与人的异常变化。并指出“形体有可救之病，天地有可去之灾”。四、进一步论述人的危厄、死生、动止都与天地相应，因此，可以见天地逆从，则知人衰盛。

人者，上禀天，下委地，阳以辅之，阴以佐之。天地顺则人气泰，天地逆则人气否。

【语译】 人，上则禀受于天，下则连属于地，天的阳气来辅助人，地的阴气来资养人。天地之气调顺，人体气机就调适安和；天地之气逆乱，人体气机就闭塞紊乱。

是以天地有四时五行，寒暄动静。其变也，喜为雨，怒为风，结为霜，张为虹，此天地之常也；人有四肢五脏，呼吸寤寐。精气流散，行为荣，张为气，发为声，此人之常也。

【语译】 因此，天地有四时五行，有冷与暖，动与静。它们在变化着，天地之气和则表现为雨，天地之气动则表现为风，天地之气凝结则表现为霜，天地之气开合则表现为虹，这些都是天地之气的正常变化；人有四肢五脏、呼吸醒卧。精气在流动散布

着，精气的运行表现为色泽，精气的开合表现为呼吸，精气的扬举表现为声音，这些都是人身精气的正常反映。

阳施于形，阴慎于精，天地之同也。失其守，则蒸而热发，否而寒生，结作癭瘤，陷作痈疽，盛而为喘，减而为枯。彰于面部，见于形体。天地通塞，一如此矣。故五纬⁽¹⁾盈亏，星辰差忒⁽²⁾，日月交蚀，彗孛⁽³⁾飞走，乃天地之灾怪也；寒暄不时，则天地之蒸否也；土起石立，则天地之痈疽也；暴风疾雨，则天地之喘乏也；江河竭耗，则天地之枯焦也。鉴者决之以药，济之以针，化之以道，佐之以事。故形体有可救之病，天地有可去之灾。

注（1）五纬：五星的总称，指东方岁星（木），南方荧惑（火），西方太白（金），北方辰星（水），中央镇星（土）。

（2）忒（tè 特）：差错。

（3）孛（bèi 倍）：彗星，俗称“扫帚星”。

【语译】 阳气施用在“形”，阴气成合于“精”，这是天地的同一规律。违背这种正常的规律，就会暑气上蒸而热病发生，阴气闭塞而寒病发生，气血郁结而成癭瘤，热气入陷而成痈疽，肺气壅塞而成喘病，肌肉削减而成痿证。这些病变显露在颜面，反映在形体。天地之气的通调与闭塞，全象这一样啊！所以，五星的盈满亏虚，星辰的运行差异，日蚀月蚀的交替发生，彗星的飞越奔逝，就是天地的灾异变故；寒冷温暖不依时节，就是天地的蒸发和闭塞；崇土高起怪石兀立，就是天地的痈疽；暴风骤雨，就是天地的喘息；江河干涸，就是天地的焦萎。明察自然变化规律的人，对于病人，就会用药物调平阴阳之气，用针刺增进疏导之力；对于灾变，就会按阴阳调节的道理来适应自然的变化，用符合自然变化规律的事业帮助民众适应天地的灾变。所以，形体有疾病可以拯救，天地有灾变可以消除。

人之危厄死生，稟于天地。阴之病也，来亦缓而

去亦缓；阳之病也，来亦速而去亦速。阳生于热，热而舒緩；阴生于寒，寒则拳急。寒邪中于下，热邪中于上，饮食之邪中于中。人之动止，本乎天地。知人者有验于天，知天者必有验于人。天合于人，人法于天。见天地逆从，则知人衰盛。人有百病，病有百候，候有百变，皆天地阴阳逆从而生。苟能穷究乎此，如其神耳！

【语译】 人的灾病生死，禀受于天地。阴邪所致的病，来得缓慢，痊愈也缓慢；阳邪所致的病，来得迅速，痊愈也迅速。阳病生于热邪，热邪就使人体松乏弛缓；阴病生于寒邪，寒邪就使人体挛曲拘急。寒邪伤害人体的下部，热邪伤害人体的上部，饮食之邪伤害人体的中部。由于人体的动静，根源在于天地的变化。所以，认识了人体的变化的人，会验证天地的变化；认识了天地变化的人，必定会验证人体的变化。天地的变化相合于人体的变化，人体的变化符合于天地的变化。明晓天地变化的顺和逆，就能测知人体的盛和衰。人体有千百种疾病，疾病有千百种证候，证候有千百种变化，这都是天地阴阳的顺与逆所产生的。如果能彻底探明这些奥义，那就如同神圣了！

阴阳大要调神论 第二

【提要】 本论揭示阴阳的本质及其运动的规律，论述人体顺逆于阴阳变化的生理病理，提出调摄与治疗的基本法则。全文分四段：一、阐述阴阳是生死之本，得阳则生，得阴则死。二、论述阴阳的本质、特性及其顺、逆、盛、衰的规律。三、叙述阴病、阳病的脉象与证候。四、阐明阴阳相应，方乃和平，但基于顺阴者多消灭，顺阳者多长生的认识，归结调摄与治疗的基本治则是阴常宜损，阳常宜盈。

天者阳之宗，地者阴之属。阳者生之本，阴者死之基。天地之间，阴阳辅佐者人也。得其阳者生，得

其阴者死。阳中之阳为高真^{〔1〕}，阴中之阴为幽鬼^{〔2〕}。

故钟于阳者长，钟于阴者短。

注〔1〕高真：泛指天上的神仙。此喻阳气象神仙那样能赐给人长寿。

〔2〕幽鬼：泛指地下的鬼魂。此喻阴气象鬼魂那样能促使人短命。

【语译】天，是阳气的宗主；地，是阴气的归属。阳气，是生存的本源；阴气，是死亡的根基。天地之间，阴气和阳气所辅助的是人。人获得温煦的阳气就能生存；人遭受到寒冽的阴气就易死亡。阳气中最纯精的阳气称为高真，阴气中最重浊的阴气称为幽鬼。所以，汇聚于阳气方面的事物寿命长，汇聚于阴气方面的事物寿命短。

多热者阳之主，多寒者阴之根。阳务其上，阴务其下；阳行也速，阴行也缓；阳之体轻，阴之体重。阴阳平，则天地和而人气宁；阴阳逆，则天地否而人气厥。故天地得其阳则炎炽，得其阴则寒凛。

阳始于子^{〔1〕}前，末于午后^{〔2〕}；阴始于午后，末于子前。阴阳盛衰，各在其时，更始更末，无有休息。人能从之亦智也。《金匱》^{〔3〕}曰：秋首养阳，春首养阴。阳勿外闭，阴勿外侵。火出于木，水生于金。水火通济，上下相寻。人能循此，永不湮沉，此之谓也。

呜呼！凡愚岂知是理？举止失宜，自致其罹^{〔4〕}。外以风寒暑湿，内以饥饱劳役为败，欺残正体，消亡正神，缚绊其身，死生告陈。

注〔1〕、〔2〕子、午：指“建子”，即仲冬（农历十一月）；“建午”，即仲夏（农历五月）。

〔3〕《金匱》：古医经名。

〔4〕罹（lì 离）：灾病。

【语译】多热的事物是以阳气为主体的，多寒的事物是以阴气为根基的。阳气趋于上部，阴气趋于下部；阳气运行迅速，阴

气运行迟缓；阳气的质轻，阴气的质重。阴阳平衡，天地之气就和平，人体气机也就安宁；阴阳逆乱，天地之气就闭塞，人体气机也就横逆。所以，天地获得阳气就炎热，受取阴气就寒冷。

阳气萌动在十一月以前，渐衰在五月以后；阴气生发在五月以后，渐衰在十一月以前。阴气阳气的盛与衰，各自都在当盛当衰的时节，循环更替着开始，循环更替着衰退，没有休止。人们能够顺应这种变化也就很聪明通达了。《金匱》说秋季开始时调养阳气，春季开始时调养阴气。阳气不能在体表闭塞，阴气不能自体表侵入。属于阳的火是由于木产生的，属于阴的水是由金产生的。水与火是通调相济的，在上的阳气与在下的阴气是相辅相成的。人们能够遵循这些规律，就永远不会受病邪侵没，说的就是这个道理了。

唉！平庸愚昧的人岂能明白这个道理？他们的行为举止不与阴阳变化相宜，自己造成了那些疾病。外因风寒暑湿，内因饥饱劳役，导致机体衰败，欺骗残害自己的身体，消耗灭损自己的精神，灾病束缚羁绊了他们的机体，死亡的征兆就会明显地呈现出来。

殊不知脉有五死，气有五生。阴家脉重，阳家脉轻。阳病阴脉则不永，阴病阳脉则不成。阳候多语，阴症无声。多语者易济，无声者难荣。阳病则旦静，阴病则夜宁。阴阳运动，得时而行。阳虚则暮乱，阴虚则朝争。朝暮交错，其气厥横。

【语译】人们很不知晓脉有五脏死脉，气有五脏生气。阴病的脉要重按，阳病的脉应轻取。阳病出现阴脉生命就不长久，阴病出现阳脉生命就不衰败。阳病证候是多言多语，阴病证候是无言无声。多言多语的病证易于治疗，无言无声的病证难以康复。阳病早晨清爽，阴病夜晚安静。阴阳的运动，是按阳行于白天，阴行于夜晚的时间运行的。阳虚的病人傍晚烦乱，阴虚的病人早晨加剧。这是因为早晨和傍晚交错更替的时候，阴阳二气就错乱横逆。

死生致理，阴阳中明。阴气下而不上曰断络⁽¹⁾，阳气上而不下曰绝经⁽²⁾。阴中之邪曰浊，阳中之邪曰清。火来坎户，水到离扃⁽³⁾。阴阳相应，方乃和平。阴不足则济之以水母⁽⁴⁾，阳不足则助之以火精⁽⁵⁾。阴阳济等，各有攀陵。上通三寸，曰阳之神路⁽⁶⁾；下通三寸，曰阴之鬼程⁽⁷⁾。阴常宜损，阳常宜盈。居之中者，阴阳匀停。是以阳中之阳，天仙赐号；阴中之阴，下鬼持名。顺阴者多消灭，顺阳者多长生。逢斯妙趣，无所不灵。

注（1）断络：络脉不畅通的病证。

（2）绝经：经脉不畅通的病证。

（3）火来坎户，水到离扃（jiōng 窘）：比喻水火相济。坎、离均为八卦之一，坎代表水，离代表火。扃，门户。离来配坎，坎来配离，都成“暨济”卦。

（4）水母：水神的名称，比喻属阴的药物。

（5）火精：火神的名称，比喻属阳的药物。

（6）上通三寸，曰阳之神路：指上丹田。从眉心向后去三寸脑的正中之处，古气功家炼精之所，阳气布陈的道路。因阳中之阳为高真，所以叫阳之神路。

（7）下通三寸，曰阴之鬼程：指下丹田。脐下三寸处，古气功家炼精之所，阴精归聚的地方。因阴中之阴为幽鬼，所以叫阴之鬼程。

【语译】 生与死的高深道理，在阴阳的运动中究明。阴气下降而不上升叫做断络，阳气上升而不下降叫做绝经。阴中之邪叫做浊邪，阳中之邪叫做清邪。火来配代表水的坎，水来配代表火的离，属阴的水与属阳的火相济相应，才能中和与平衡。所以，阴不足用属阴的药物治理，就象用水母去济助它；阳不足用属阳的药物治理，就象用火精去济助它。阴阳同类相济，各有升降道路。上部自眉心向后通三寸，叫阳的神路，下部自脐向下通三寸叫阴的鬼程。阴气宜常常减损，阳气宜常常充盈。处于阴阳二气各半的时候就平均恒定。所以，阳中的纯阳，赐给高真这样的天仙称号；阴中的纯阴，持有幽鬼这样的下鬼名称。顺应于阴的事

物大多消亡泯灭，顺应于阳的事物大多长久生存。迎合了这种奥妙和旨趣，就没有什么方法不灵验。

生成论 第三

【提要】 本论运用阴阳五行学说和天主生、地主成的理论，阐明天地阴阳五行是人的生死盛衰的根本。全文分三段：一、说明人的生死与天地阴阳五行的关系。二、用五行相生的规律论述人的五脏及气、血、筋、骨、肉的相生相成的关系。三、指出人能顺应天地阴阳五行的变化则可长生。

阴阳者，天地之枢机；五行者，阴阳之终始。非阴阳则不能为天地，非五行则不能为阴阳。故人者，成于天地，败于阴阳也，由五行逆从而生焉。

【语译】 阴阳，是天地变化的枢纽机要；五行，是阴阳运动的终始循环。没有阴阳就不能构成天地变化，没有五行就不能构成阴阳运动。所以，人是在天地变化中逐渐形成的，在阴阳运动中消耗衰败的，在五行生克中获得生存的。

天地有阴阳五行，人有血脉五脏。五行者，金木水火土也；五脏者，肺肝心肾脾也。金生水，水生木，木生火，火生土，土生金，则生成之道，循环无穷；肺生肾，肾生肝，肝生心，心生脾，脾生肺，上下⁽¹⁾荣养，无有休息。故《金匱》、《至真要论》⁽²⁾云：心生血，血为肉之母；脾生肉，肉为血〔血作气为胜〕之舍；肺属气，气为骨之基；肾应骨，骨为筋之本；肝系筋，筋为血之源。五脏五行，相成相生，昼夜流转，无有始终，从之则吉，逆之则凶。

注（1）上下：指前后两脏，即生与被生的两脏，如肺与肾。因原著为竖排本，故行文称“上下”。